

# 我和怕怕

(Wǒ hé pà pà)

## Me and my fear

Pinyin/  
English

我一直有個秘密。  
(Wǒ yīzhí yǒu gè mìmì.)  
I have always had a secret.

我有一個小小的朋友，她叫怕怕。  
(Wǒ yǒu yīgè xiǎo xiǎo de péngyǒu, tā jiào pà pà.)  
I have a small friend named Fear.

怕怕一直都很照顧我，保護我。  
(Pà pà yīzhí dōu hěn zhàogù wǒ, bǎohù wǒ.)  
Fear has always taken care of me and protected me.

我們一起探索新事物，守在彼此身邊。  
(Wǒmen yīqǐ tànsuǒ xīn shìwù, shǒu zài bǐcǐ shēnbiān.)  
We explore new things together and stay by each other's side.

自從我們來到這個新的國家，怕怕再也不像以前那麼小了。  
(Zìcóng wǒmen lái dào zhège xīn de guójiā, pà pà zài yě bù xiàng yǐqián nàme xiǎo le.)  
Since we arrived in this new country, Fear is no longer as small as before.

它不停，不停的變大。  
(Tā bù tíng, bù tíng de biàn dà.)  
It keeps growing, non-stop.

我想去外面，看看四周陌生的環境。  
(Wǒ xiǎng qù wàimiàn, kàn kàn sìzhōu mòshēng de huánjìng.)  
I want to go outside and see the new surroundings.

可是，怕怕半步都不肯動一下。  
(Kěshì, pà pà bàn bù dōu bù kěn dòng yíxià.)  
But Fear refuses to move even a step.

當我必須出門上學時，怕怕不想讓我去。  
(Dāng wǒ bìxū chūmén shàngxué shí, pà pà bùxiǎng ràng wǒ qù.)  
When I have to go out for school, Fear doesn't want me to go.

怕怕討厭我的新學校。  
(Pà pà tǎoyàn wǒ de xīn xuéxiào.)  
Fear dislikes my new school.

雖然我知道老師不是故意的，但是老師把我的名字唸錯的時候，怕怕很生氣！  
(Suīrán wǒ zhīdào lǎoshī bùshì gùyì de, dànshì lǎoshī bǎ wǒ de míngzì niàn cuò de shíhou, pà pà hěn shēngqì!)  
Although I know the teacher didn't mean it, Fear gets angry when the teacher mispronounces my name.

下課的時候，怕怕哪裡也不讓我去。  
(Xiàkè de shíhou, pà pà nǎlǐ yě bù ràng wǒ qù.)  
During recess, Fear doesn't let me go anywhere.

我不認識任何人，他們也不認識我。  
(Wǒ bù rènshí rènhé rén, tāmen yě bù rènshí wǒ.)  
I don't know anyone, and they don't know me either.

一到放學時間，怕怕就迫不及待想回家。  
(Yī dào fàngxué shíjiān, pà pà jiù pò bù jídài xiǎng huí jiā.)  
As soon as it's time to go home after school, Fear can't wait to go back.

晚餐的時候，怕怕吃到所有能吃的食物。  
(Wǎncān de shíhou, pà pà chī dào suǒyǒu néng chī de shíwù.)  
During dinner, Fear eats everything it can.

到了晚上，在我的新房裡，怕怕做夢發出的聲音吵得我睡不著。  
(Dào le wǎnshàng, zài wǒ de xīn fángjiān lǐ, pà pà zuò mèng fāchū de shēngyīn chǎo dé wǒ shuì bù zháo.)  
At night, in my new room, Fear's loud dreams disturb my sleep.

每天，我都覺得越來越孤單。  
(Měitiān, wǒ dōu juéde yuè lái yuè gūdān.)  
Every day, I feel more and more lonely.

怕怕說那是因為沒有人喜歡我。  
(Pà pà shuō nà shì yīnwèi méiyǒu rén xǐhuān wǒ.)  
Fear says it's because nobody likes me.

好吧，反正我也不喜歡這裡！  
(Hǎo ba, fǎnzhèng wǒ yě bù xǐhuān zhèlǐ!)  
Well, anyway, I don't like it here either!

不過，不知道是怎麼一回事？班上有個男孩想給我看某個東西。  
(Bùguò, bù zhīdào shì zěnmé yīhuìshì? Bān shàng yǒu gè nánhái xiǎng gěi wǒ kàn mǒu gè dōngxī.)  
However, I don't know what happened. There's a boy in my class who wants to show me something.

沒多久，我們就開始一起畫畫。  
(Méi duōjiǔ, wǒmen jiù kāishǐ yīqǐ huà huà.)  
Before long, we started drawing together.

下課時間，我很想到教室外面，去找那個男孩一起玩。  
(Xiàkè shíjiān, wǒ hěn xiǎng dào jiàoshì wàimiàn, qù zhǎo nàgè nánhái yīqǐ wán.)  
During break time, I really want to go outside the classroom and play with that boy.

當我們經過操場的時候，柵欄的另一邊突然出現一隻狗，對著我們汪汪叫。  
(Dāng wǒmen jīngguò cāochǎng de shíhou, zhàlán de lìng yībiān tūrán chūxiàn yī zhī gǒu, duìzhe wǒmen wāng wāng jiào.)  
When we passed by the playground, a dog suddenly appeared on the other side of the fence and started barking at us.

“啊” 男孩大聲尖叫，立刻躲在一個奇怪的，小小的東西後面。  
(Ā" nánhái dàshēng jiānjiào, lìkè duǒ zài yīgè qíguài de, xiǎo xiǎo de dōngxī hòumiàn.)  
"Ah!" The boy screamed loudly and immediately hid behind a strange, small thing.

原來他跟我一樣，也有一個秘密的怕怕！  
(Yuánlái tā gēn wǒ yíyàng, yě yǒu yīgè mìmì de pà pà!)  
It turns out he, like me, also has a secret Fear buddy!

我還以為只有我有。  
(Wǒ hái yǐwéi zhǐyǒu wǒ yǒu.)  
I thought I was the only one.

每一天，怕怕都變得越來越小。上學也不再是件難事。  
(Měi yītiān, pà pà dōu biàn dé yuè lái yuè xiǎo. Shàngxué yě bù zài shì jiàn nánshì.)  
Every day, Fear becomes smaller, and going to school is getting easier.

要懂得所有的事情沒那麼容易。  
(Yào dǒngdé suǒyǒu de shìqíng méi nàme róngyì.)  
Understanding everything is not easy.

不過，我漸漸發現，每個人身邊都有一個怕怕。  
(Bùguò, wǒ jiànjiàn fāxiàn, měi gè rén shēnbiān dōu yǒu yīgè pà pà.)  
But I gradually realized that everyone has Fear by their side.

有時候，我們還會一起玩呦！  
(Yǒu shíhòu, wǒmen hái huì yīqǐ wán yōu!)  
Sometimes, we even play together!